

Protokol - 24. 02. 2005

- 1.** Rozdelenie do 2 skupín.
- 2.** Práca na diktáte: *Oba dva, kráľovna i pes, zmizeli za horizontem. Obě dvě, kráľovna i opice, zmizely za horizontem.* - Prečo ovplyvňuje mskulinum femininum? Dá sa táto nerovnosť (na ortografickej úrovni) odstrániť? (Návrhy: 1. Zjednotiť: ako v slovenčine, len „i“. 2. Vynájsť nové znamienko. Napr. Y s bodkou.)
- 3.** Dopĺňanie zámen: Frau=sie, Mädchen=es. Konflikt Genus/Sexus - Grammatik/Logik
- 4.** Gender - sociálne pohlavie - kultúrne určená predstava o mužskosti a ženskosti - prejavuje sa v konkrétnych situáciách: napr. v reštaurácii: Muž je ten dominantný - otvára dvere, vyberá stôl, objednáva u čašníka, platí. Gender v reči: Ženy navrhujú tykanie, ž. viac hovoria (Čo robia medzitým muži?) m. určujú témy, ž. sú neisté, preto vyžadujú spätnú väzbu a uisťujú sa kladením spätných otázok (Rozumieš mi?).
- 5.** Práca s výrokom Prof. Joachima Dycka: problematické slová: ausstatten - vybaviť (nábytkom, ale nie ľuďmi), Kollegen - kolegovia (generické maskulínium), Sekretärin - sekretárka (generické feminínium + asymetria reči: sekretár znie váženejšie), ein Assistent - asistent (akoby to nemohla byť žena), zur persönlichen Verfügung - k osobnej potrebe (nevhodná formulácia, odkazuje na otrockú prácu).
- 6.** Aké sú tendencie - Je naša reč vyvážená? Nie, nesnažíme sa hovoriť férovou rečou, pretože tá naša súčasná nám nepríde nefér - vyrástli sme s ňou, hovoria tak naši rodičia, je to zvyk. Keď niekto povie milí študenti, vieme, že sme myslené aj my - milé študentky. Necítíme sa zanedbané, zamlčané ani urazené.
- 7.** Diskusia: Páči sa nám nápad, že by reč mohla byť nespravodlivá, zaujímajú nás teórie. Praktický význam nám skôr uniká. Technický dotaz: práca v dvoch skupinách nám príde nepraktická - fakt, že hovoria dvaja naraz je rušivý.

Stundenprotokoll - 24. 02. 2005

- 1.** Aufteilung in 2 Gruppen.
- 2.** Arbeit am Diktat: *Oba dva, královna i pes, zmizeli za horizontem. Obě dvě, královna i opice, zmizely za horizontem.* - Wieso beeinflusst das Maskulinum das Femininum? Kann man diese Ungleichheit (auf orthographischer Ebene) abschaffen? (Vorschläge: 1. Vereinheitlichen: wie im Slowakischen, nur „i“. 2. Neues Zeichen erfinden.)
- 3.** Einfüllen d. Pronomina: Frau=sie, Mädchen=es. Konflikt Genus/Sexus - Grammatik/Logik
- 4.** Gender - soziales Geschlecht - kulturell bestimmte Vorstellung von Männlich- oder Weiblichkeit - realisiert sich in konkreten Situationen: z. B. im Restaurant: der Mann ist der Dominante - er macht ihr die Tür auf, sucht den Tisch aus, bestellt beim Kellner, bezahlt.
In der Sprache: Frauen bieten das Dutzen an, Frauen sprechen mehr (Was tun dazwischen die Männer?), M. bestimmen d. Themen, F. sind unsicherer - Rückversicherungsfragen - verlangen vom Feedback.
- 5.** Arbeit mit der Aussage vom Prof. Joachim Dyck: problematische Wörter: ausstatten (mit Möbeln aber nicht mit Menschen), Kollegen (generisches Maskulinum), Sekretärin (gen. Femininum + Asymetrie der Sprache: Sekretär klingt gehobener), ein Assistent (als könnte es keine Frau sein), zur persönlichen Verfügung (Ungünstig formuliert, verweist auf Sklavenarbeit)
- 6.** Wie sind die Tendenzen - sprechen wir eine ausgewogene Sprache? Nein - wir haben alt gelernt (sind damit aufgewachsen) und benützen es so: die Frauen fühlen sich weder vergessen, noch benachteiligt, unterdrückt oder beleidigt. Nur sprechen von Gleichberechtigung hilft nicht.
- 7.** Debatte: Die Idee gefällt uns, wir finden die Theorien interessant. Praktisch sehen wir aber keinen richtigen Sinn im Kampf für eine faire Sprache. Technisch: das System d. 2 Gruppen ist unpraktisch - es stört, wenn 2 aufeinander sprechen.